



## Non sei la sola, non sei da sola.

Se subisci violenza non sei “debole”, non è “colpa tua”. E non sei sola. Nel territorio metropolitano di Bologna c'è **Chiama ChiAma**: una linea telefonica e uno sportello dedicati a te. Siamo un gruppo di donne e siamo pronte ad ascoltarti per:

### ACCOGLIENZA E ORIENTAMENTO

parla con le operatrici delle tue necessità e dei tuoi problemi

### SOSTEGNO PSICOLOGICO

counsellor e psicologhe possono seguirti in un percorso di aiuto

### CONSULENZA LEGALE

un'avvocata può informarti dei tuoi diritti

## Parlane con noi.

Non cercare di risolvere tutto da sola, non attendere che le cose cambino, contattaci! Telefona, scrivi, vieni allo sportello. Oppure chiedi un appuntamento per un colloquio individuale. Garantiamo la tua riservatezza.

Hai bisogno di aiuto o semplicemente di un'altra donna che ti ascolti? Fatti sentire, **Chiama ChiAma**.

### BOLOGNA: Via Capo di Lucca, 37

Lunedì dalle 9.30-13.30 e dalle 13.30-17.30 su appuntamento  
Martedì dalle 12.00 alle 16.00 su appuntamento  
Mercoledì dalle 11.30 alle 16.30  
Giovedì e venerdì dalle 9.30 alle 13.30

> **Tel. 337 1201876 | chiamachiamo@mondodonna-onlus.it**

### GRANAROLO: Via San Donato, 74 (Borgo dei Servizi -Sala A)

Primo e terzo martedì del mese dalle 9.30 alle 13.30

### SAN BENEDETTO VAL DI SAMBRO: sede Comunale, Via Roma, 39

Secondo e quarto martedì del mese dalle 9.30 alle 13.30

### ARGELATO

#### Argelato: Via Argelati, 4

Primo lunedì del mese dalle 9.30 alle 13.30

#### Funò: c/o U.R.P. Piazza della Resistenza, 1

Terzo lunedì del mese dalle 9.30 alle 13.30

### VALSAMOGGIA

#### Bazzano: sede Comunale, Piazza Garibaldi, 1

Primo sabato del mese dalle 9 alle 12

#### Castello di Serravalle: Piazza della Pace, 33 (Sportello Polifunz.)

Terzo lunedì del mese dalle 15.00 alle 18.00

### SAN GIOVANNI IN PERSICETO: Via Guardia nazionale, 17

Primo e terzo giovedì del mese dalle 14.30 alle 18.30

### VERGATO: sede Comunale, Piazza Capitani della Montagna, 1

Secondo e quarto lunedì del mese dalle 9.30 alle 13.30

> **Tel. 331 6590845 | presidi@mondodonna-onlus.it**

Studio Talpa

Help and support service for women  
Service d'aide et de soutien aux femmes  
خدمة ومساعدة ودعم للنساء  
ایک سروس عورتوں کی مدد اور ماونت کے لئے



servizio di aiuto e sostegno per le donne

## Diamo ascolto alle donne, contro ogni forma di violenza.

Sei in **difficoltà**? Hai **paura** per te o per i tuoi figli?

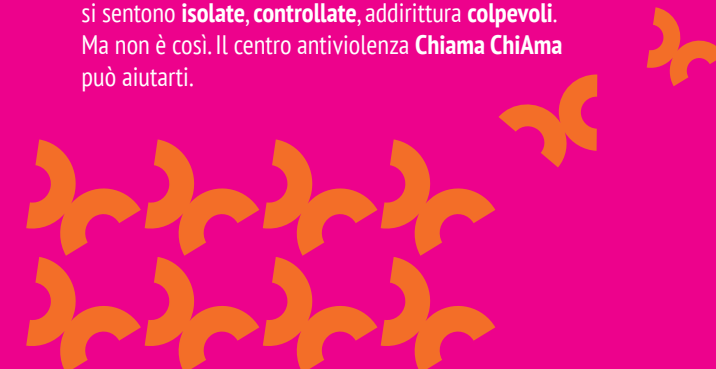
Ogni giorno molte donne subiscono varie forme di violenza. Alcune non lasciano segni sul corpo, ma sono ugualmente gravi. La **violenza fisica, economica e psicologica**, lo **stalking** e le **minacce** sono reati. Chi **umilia** una donna o i suoi figli causa loro una profonda **sofferenza**. Chi impone le proprie decisioni alla sua partner non rispetta i suoi diritti fondamentali.

Spesso chi compie violenza è un uomo in una posizione di forza: il marito, un ex partner, un datore di lavoro... Di solito agisce quando e dove nessuno può vederlo. Per questo molte donne non riescono a parlarne con nessuno: si sentono **isolate, controllate**, addirittura **colpevoli**. Ma non è così. Il centro antiviolenza **Chiama ChiAma** può aiutarti.



Città Metropolitana di Bologna,  
Comune di Argelato, Granarolo,  
San Benedetto Val di Sambro,  
San Giovanni in Persiceto,  
Valsamoggia, Vergato

Con il sostegno di





### Let's listen to the women, against all forms of violence.

Are you struggling? Are you afraid for yourself or for your children? Every day many women suffer various forms of violence: physical, sexual, psychological, economic... but remain in silence, because often the perpetrator of violence is the husband, a former lover, an employer. And because they believe they cannot talk to anyone about it. But that's not the case. The anti-violence center CHIAMA chiAMA can help you.

### You are not the only one, you are not alone.

If you suffer violence you are not "weak", it's not "your fault". And you are not alone. In the metropolitan area of Bologna there is Chiama ChiAma, a phone line and a place dedicated to you. Here you find:

- RECEPTION AND ORIENTATION  
talk with the operators about your needs and problems
- PSYCHOLOGICAL SUPPORT  
counsellors and psychologists can follow you in a help path
- LEGAL ADVICE  
a lawyer can inform you on your rights

### Talk with us.

Don't try to solve everything by yourself, do not wait for things to change, contact Chiama ChiAma:

- call
- write
- come to the center

or ask for an appointment for an individual interview.

We are women like you and we are here to listen to you.

### Nous écoutons les femmes, contre toutes les formes de violence.

Êtes-vous dans une situation difficile? As-tu peur pour toi et tes enfants? Chaque jour, de nombreuses femmes subissent diverses formes de violence: physique, sexuelle, psychologique, économique... mais elles restent silencieux, car souvent celui qui fait violence est le mari, un ex-partenaire, un employeur. Et parce qu'elles croient qu'elles ne peuvent parler à personne. Mais ce n'est pas comme ça. Le centre anti-violence CHIAMA chiAMA peut vous aider.

### Tu n'es pas la seule, tu n'es pas seule.

Si tu subis la violence, tu n'es pas "faible", ce n'est pas "ta faute". Et tu n'es pas seule. Dans le territoire métropolitain de Bologna il y a Chiama ChiAma, une ligne téléphonique et un guichet dédiés à vous. Vous trouverez ici :

- ACCUEIL ET ORIENTATION  
parle avec les opératrices de vos besoins et de vos problèmes
- SOUTIEN PSYCHOLOGIQUE  
counsellor et psychologues peuvent vous suivre sur un chemin d'aide
- CONSEIL JURIDIQUE  
une avocate peut vous informer de vos droits

### Parles-en à nous.

N'essaye pas de tout résoudre toi-même, n'attends pas que les choses changent, contactez Chiama ChiAma :

- téléphone
- écrire
- venez au guichet

ou demander un rendez-vous pour un entretien individuel. Nous sommes des femmes comme toi et nous sommes ici pour vous écouter.

### لنستمع إلى النساء، ضد كل شكل من أشكال العنف

هل أنت في ورطة؟ هل أنت خائفة على نفسك أو على أطفالك؟ كل يوم، الكثير من النساء يعانين من أشكال مختلفة من العنف : الجسدي، الجنسي، النفسي، الإقتصادي... ولكن يظنن صامتات لأنه في كثير من الأحيان، من يقوم بالعنف يكون هو الزوج، الشريك السابق، صاحب العمل. ولأنهن يعتقدن أنهن لا يستطعن التحدث مع أي شخص آخر. لكن الأمر ليس كذلك. مركز مكافحة العنف كياما كي اما Chiama ChiAma يمكن أن يساعدك

### لست الوحيدة، لست وحدك.

إذا كنت تعانين من العنف، فأنت لست "ضعيفة" ليس "ذنبك" وأنت لست وحدك

في المنطقة المتربولية في بولونيا هناك كياما كي اما Chiama ChiAma خط هاتفي و شباك مخصص إليك. هنا تجدين :

- الإستقبال والتوجيه  
\_تحدثي مع العاملات حول احتياجاتك ومشاكلك
- الدعم النفسي\_  
\_يمكن للمستشارين وعلماء النفس تتبعك على طريق المساعدة\_
- النصيحة القانونية\_  
يمكن للمحامية أن تعلمك بحقوقك

### تكلّم معنا

لإتحاولي حل كل شيء بنفسك، لا تنتظري من الأشياء أن تتغير. اتصلي بكياما كي أما.. Chiama ChiAma

-هاتفي  
-اكتبي

- تعالي إلى الشباك

أواطلبي موعدا من أجل مقابلة فردية.  
نحن نساء مثلك، ونحن هنا لنستمع إليك

### ہم عورتوں کو سنتے ہیں۔ ہر قسم کے تشدد کے سامنے کے لئے۔

آپ مشکل میں ہو، آپ کو اپنے لئے ڈر لگتا ہے یا اپنے بچوں کے لئے؟ ہر روز بہت سی عورتیں تشدد سہتی ہیں بہت سے قسم کا جیسے : جسمانی جنسی نفسیاتی اقتصادی۔۔۔۔۔ مگر چپ رہتیں ہیں مگر اکثر تشدد کرنے والوں میں شوہر یا سابقہ پارٹنر یا باس ہوتا ہے وہ اس لئے کے ان میں کسی سے بھی بات کرنے کی ہمت نہیں ہوتی۔ مگر یہ سچ نہیں ہے انسداد تشدد کا مرکز CHIAMA chiAMA ہے۔ آپکی مدد کرتا۔

### آپ اکیلے نہیں ہو۔ آپ اکیلے نہیں ہو۔

اگر آپ تشدد کا شکار ہوئی ہو تو آپ "کمزور" نہیں ہو۔ آپ کا "قصور" نہیں ہے آپ اکیلے نہیں ہیں میٹروپولیٹن بولونیا کی علاقے میں آپ کی ساتھ ہے CHIAMA chiAMA۔

ایک ٹیلیفون لائن اور ایک کاونٹر آپ کی لئے مخصوص کیا گیا ہے۔ یہاں ملے گا

خوش آمدید اور واقفیت

بات کریں آپریٹرز سے اپنی ضرورت اور پروبلیم کی۔ نفسیاتی معاونت

کونسلر اور ماہرے نفسیات آپکی پیروی کریں گے مدد کی راستے پر۔ قانونی مشورہ

ایک وکیل آپکو آپ کے حقوق کے بارے میں بتائے گا

### ہمارے ساتھ بات کریں

آپ سب خود حل کرنے کی کوشش نہ کریں اور یہ انتظار بھی نہ کریں کے چیزیں خود حل ہو جائیں گی کونٹیکٹ کریں

CHIAMA chiAMA کو

ٹیلیفون کریں

لکھیں

کونٹر پر تشریف لائے

یا آپ پوچھ سکتے ہیں ایک خفیہ انٹر ویو کے لئے ہم عورتیں ہیں آپ کے طرح، اور ہم یہاں آپکیلئے ہیں۔

